



BANQUE COMMUNE D'ÉPREUVES

ÉPREUVE ESC

Code épreuve : 77 CH

Concepteur : BANQUE IENA

Ecole de Management de Normandie – Ecole de Management Strasbourg - E.S.C. Amiens Picardie -
E.S.C. Bretagne Brest – E.S.C. Chambéry Savoie - E.S.C. Clermont- E.S.C. Dijon Bourgogne - E.S.C. La
Rochelle - E.S.C. Montpellier - E.S.C. Pau - E.S.C. Rennes School of Business - E.S.C. Saint-Etienne -
E.S.C. Troyes – INSEEC Paris - ISC Paris – TELECOM Ecole de Management

ÉPREUVE DE LANGUES VIVANTES II

Vendredi 11 mai 2012
de 14 heures à 17 heures

Durée : 3 heures

OPTIONS S, E, L, T

CHINOIS - HEBREU – JAPONAIS - POLONAIS
VIETNAMIEN

(La note sur 80 sera divisée par 4 pour obtenir la note sur 20,
les deux chiffres après la virgule arrondis au centième supérieur.)

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix de la seconde langue dans laquelle ils doivent composer. Tout manquement à la règle sera assimilé à une tentative de fraude.

Ils ne doivent faire usage d'aucun document, dictionnaire ou lexique ; sauf en latin pour lequel un dictionnaire Latin-Français est autorisé ; l'utilisation de toute calculatrice ou de tout matériel électronique est interdite.

Chinois

中国国家孔子学院发展情况介绍

1 [随着中国经济的持续增长, 与各国在政治、经济、教育、文化等各领域的交流与合作深入发展, 世界各国都不同程度地兴起了“汉语热”。为了帮助各国人民学习汉语, 了解中华文化, 从2004年底开始, 在中国政府的支持下, 我们借鉴英、法、西、德等国家语言推广机构的经验, 创办了孔子学院。孔子学院作为非营利性教育机构, 其宗旨是增进世界人民对中国语言和文化的了解, 发展中国与外国的友好关系, 促进世界多元文化发展, 为构建和谐世界贡献力量]。

5 截止2010年5月, 已有90多个国家(地区)建立了300多所孔子学院和300多所孔子课堂。非洲已有17个国家设立了21所孔子学院和4个孔子课堂。

10 经过不到五年的发展, 非洲各孔子学院已初具规模, 成为当地汉语教学和中国文化传播的重要平台。今后我们将一如既往地支持非洲孔子学院的发展。

15 继续推动汉语学分教育。孔子学院的首要任务是为当地社会提供各类汉语教学服务, 同时将推动汉语教学纳入学分教育体系。

大力培养本土教师。主要通过孔子学院与中国高校合作, 增加孔子学院奖学金等措施加以实现。

20 将孔子学院建设成来华留学预备班基地。随着中非教育合作不断发展, 中国政府和孔子学院总部向非洲国家提供的奖学金名额也在逐年增加。我们将支持孔子学院配合来华奖学金项目, 开设专门培训班, 保证留学生来华前具备基本的汉语水平, 同时对中国文化和国情有初步的了解, 以提高其来华学习的效率。

Caractères traditionnels

國, 學, 發, 展, 紹

著, 國, 經, 濟, 續, 長, 與
領, 與, 發, 展,
興, 漢, 語, 熱, 為, 幫, 學, 習, 漢
, 語, 華, 從, 開,
們, 藉, 鑑, 言, 廣, 機, 構
經, 驗, 創, 辦, 為, 營,
機, 構, 進, 對,
發, 與, 關, 係, 進,
諧, 貢, 獻,
個, 區,
學, 課,
設,
過,
為, 當, 漢, 傳, 後,
繼, 續, 動, 務, 當,
會, 類, 務, 時, 將, 納,
體,
養, 師, 過, 與,
獎, 實, 現,
將, 建, 設, 華, 預, 備, 隨, 著,
斷, 總,
獎, 額,
項, 專, 訓, 證, 來,
具, 備, 時, 對,
來, 習。

1	随着	suízhe	au fur et à mesure que	6	孔子	Kǒngzǐ	Confucius
1	经济	jīngjì	économie	6	非营利	fēi yínglì	à but non lucratif
1	持续	chíxù	durer, continu	6	性	xìng	caractère, propriété
1	增长	zēngzhǎng	s'accroître, croissance	7	宗旨	zōngzhǐ	objectif, but, principe
2	领域	lǐngyù	territoire, domaine	7	增进	zēngjìn	promouvoir,
3	程度	chéngdù	degré, niveau	8	促进	cùjìn	promouvoir, encourager
5	支持	zhīchí	soutenir, appuyer	8	多元文化	duōyuán wénhuà	multiculturalisme
5	借鉴	jièjiàn	tirer leçon de	9	构建	gòujiàn	construire, créer, bâtir
5	推广	tuīguǎng	diffuser, vulgariser	9	和谐	héxié	harmonieux
5	机构	jīgòu	structure, organisme	9	贡献	gòngxiàn	contribution
6	创办	chuàngbǎn	établir, fonder	10	截止	jiézhǐ	prendre fin, s'arrêter
4	建设	jiànshè	Construire	21	遗产	yí chǎn	Patrimoine, héritage

I- VERSION (sur 20 points)

Traduire la partie du texte mise entre crochets (de la ligne 1 à la ligne 8).

II- QUESTIONS (sur 40 points)

1. Question portant sur la compréhension du texte (20 points).

为什么孔子学院促进世界多元文化发展？(200 caractères environ)

2 Question d'expression personnelle (20 points)

对你来说, 孔子学院发展有什么好处？(300 caractères environ)

* Le non-respect de ces normes sera sanctionné. Indiquer le nombre de caractères sur la copie après chaque question.

III-THEME (sur 20 points)

1. Les jeunes chinois passent beaucoup de temps à surfer sur Internet.
2. En Europe, l'étude du chinois connaît un réel engouement.
3. Quel est ton chanteur chinois préféré ?
4. Pour ma part, je préfère la musique chinoise classique car je la trouve très reposante.
5. Les jeunes gens ont tellement pris l'habitude d'avoir un smartphone qu'ils ne peuvent plus s'en passer.
6. Maintenant le métro de Beijing est très pratique car très étendu.
7. Quand je rentre chez moi le soir, je lis tout de suite mes emails.
8. Les étudiants français adorent étudier en Chine car on peut y manger 24 heures sur 24.
9. Les trains rapides chinois permettent de découvrir de nouveaux endroits tous les week end.
10. Le nombre de touristes chinois visitant la France est en constante augmentation.